

**Sturm!**  
нас рекомендуют друзьям

Инструкция по эксплуатации и  
техническому обслуживанию.



Углошлифовальная машина.  
Модель: AG9012TL, AG9012TE.



RU-2018-09-10

**СОДЕРЖАНИЕ.**

1. Область применения и назначение.	3
2. Внешний вид.	4
3. Технические характеристики.	4
4. Инструкция по безопасности.	5
5. Правила эксплуатации.	9
6. Работа с инструментом.	10
7. Правила установки отрезных или шлифовальных дисков	10
8. Техническое обслуживание.	12
9. Гарантийное обязательство.	13
10. Срок службы	13
11. Перечень критических отказов и ошибочные действия персонала или пользователя	13
12. Критерии предельных состояний	13
13. Действиях персонала в случае инцидента, критического отказа или аварии.	14
14. Хранение.	14
15. Транспортировка.	15
16. Утилизация.	15
17. Значения шума и вибрации.	15
18. Информация для покупателя.	16

Уважаемый покупатель!

Компания **Sturm!** выражает Вам свою глубочайшую признательность за приобретение углошлифовальной машины. Изделия под торговой маркой **Sturm!** постоянно совершенствуются и улучшаются. Благодаря постоянной программе исследований и разработок, указанные здесь технические характеристики и дизайн могут быть изменены без предварительного уведомления

**ВНИМАНИЕ!** Внимательно изучите данную инструкцию по эксплуатации и техническому обслуживанию. Храните её в защищенном месте.

## 1. Описание оборудования.

### Назначение.

Инструмент предназначен для шлифовки, зачистки и резки материалов из металла без использования воды.

**ЗАПРЕШЕНО!** Применение инструмента не по назначению не допускается!

### Области применения.

Инструмент предназначен для использования при температуре от -10 до +40С и относительной влажностью воздуха не более 80%, с отсутствием прямого воздействия атмосферных осадков и чрезмерной запыленности воздуха. Степень защиты, обеспечиваемая оболочкой - IP20 (МЭК 60529).

**ВНИМАНИЕ!** Придерживайтесь следующего режима работ с инструментом!

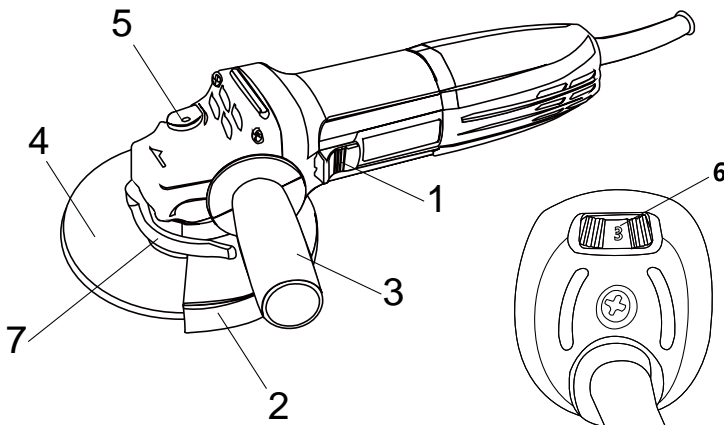
После непрерывной работы в течение 15-20 минут необходимо выключить инструмент, возобновить работу можно через 5 минут.

Время работы в неделю – 42 часа, в день – 6 часов.

### Источник питания.

Данный инструмент должен подключаться к источнику питания с напряжением, соответствующим напряжению, указанному на идентификационной пластинке, и может работать только от однофазного источника переменного тока. Данный инструмент имеет двойную изоляцию и может подключаться к розеткам без провода заземления (машина класса II по ГОСТ Р МЭК 60745-1-2011) .

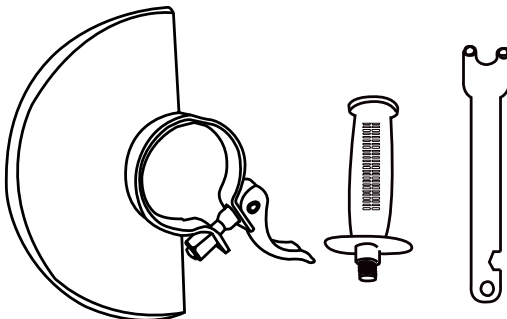
## 2. Внешний вид.



1. Переключатель позиций «Вкл/Выкл».
2. Быстросъемный защитный кожух.
3. Боковая рукоятка.
4. Отрезной диск.
5. Кнопка блокировки шпинделя.
6. Регулятор скорости вращения (только для AG9012TE).
7. Фиксатор защитного кожуха.

### Комплектность поставки.

1. Быстросъемный защитный кожух – 1шт.
2. Боковая рукоятка -1шт.
3. Гаечный ключ -1шт.



### 3. Технические характеристики модели.

Модели	AG9012TL	AG9012TE
Тип инструмента	бытовой	бытовой
Напряжение/Частота	220В~50 Гц	220В~50 Гц
Номинальная мощность	1000 Вт	1100 Вт
Скорость холостого хода	10000 об/мин	4000-10000 об/мин
Диаметр диска	125 мм	125 мм
Вес	1,7 кг	1,7 кг

### 4. Инструкция по безопасности.

**Внимание!** Электроинструменты являются оборудованием повышенной опасности. Во избежание поражения током, получения травмы или возникновения пожара следует СТРОГО соблюдать следующие основные правила техники безопасности. Перед началом работы прочитайте и запомните эти указания.

#### СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ.

#### 1. Рабочее место.

- а) Рабочее место должно быть чистым и хорошо освещенным. Загроможденные, плохо освещенные рабочие места могут стать причиной травматизма.
- б) Не используйте электроинструменты во взрывоопасной среде, в непосредственной близости легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Электроинструменты создают искры, которые могут привести к возгоранию.
- в) Не подпускайте детей и посторонних лиц к работающему электроинструменту. Не отвлекайтесь во время работы – это может вызвать потерю контроля над электроинструментом и стать причиной травмы.

#### 2. Электробезопасность.

- а) Перед включением убедитесь, что требуемое напряжение питания Вашего электроинструмента соответствует сетевому напряжению; проверьте исправность кабеля, штепселя и розетки, в случае неисправности этих частей дальнейшая эксплуатация запрещается.
- б) Электроинструменты с двойной изоляцией не требуют подключения через розетку с третьим заземленным проводом. Для электроинструментов без двойной изоляции подключение через розетку с заземленным проводом обязательно.

в) Во время работы не прикасайтесь к заземленным поверхностям, таким как трубы, радиаторы, печи и холодильники. Риск удара током резко возрастает при соприкосновении с заземленным объектом.

г) Не подвергайте электроинструменты воздействию влаги. Вода, попавшая в электроинструмент, значительно увеличивает риск удара током.

д) Если использование электроинструмента во влажных местах неизбежно, питание к нему должно подаваться через специальное устройство защитного отключения (УЗО). Резиновые перчатки электрика и специальная обувь также повысят вашу безопасность.

е) Аккуратно обращайтесь с электрошнуром. Никогда не используйте шнур для переноски электроинструмента, не тяните за шнур, чтобы вытащить штепсель из розетки. Держите шнур вдали от высоких температур, масляных жидкостей, острых граней или движущихся частей. Поврежденный шнур замените немедленно. Поврежденные шнуры увеличивают риск удара током.

ж) При эксплуатации электроинструмента на открытом воздухе используйте электроудлинители, специально предназначенные для применения вне помещений.

### **3. Личная безопасность.**

а) При работе с электроинструментом будьте внимательны. Не используйте электроинструмент, если Вы утомлены или находитесь под воздействием алкоголя, наркотических веществ, а также лекарственных препаратов, замедляющих реакцию. Это может привести к серьезной травме.

б) Надевайте подходящую одежду. Слишком свободная одежда, драгоценности или длинные распущенные волосы могут попасть в движущиеся части работающего электроинструмента. Держите ваши волосы, одежду и перчатки подальше от движущихся частей. Руки должны быть сухими и чистыми.

в) Избегайте случайных включений. Перед тем как вставить штепсель в розетку, убедитесь, что выключатель находится в положении «выключено» («OFF»). При переносе электроинструмента не помещайте палец на выключатель.

г) Удалите регулировочные и/или установочные ключи перед включением электроинструмента. Оставленный ключ, попав в движущиеся части электроинструмента, может привести к поломке электроинструмента и/или серьезной травме.

д) Сохраняйте устойчивое положение при работе. Используйте надежную опору, не отклоняйтесь. Надлежащая опора и баланс

позволяют обеспечить надежный контроль над электроинструментом в неожиданных ситуациях.

е) Используйте оборудование, обеспечивающее Вашу безопасность. Всегда надевайте защитные очки. В зависимости от условий работы, используйте респиратор, нескользящие безопасные ботинки, каску или наушники.

### Предписывающие знаки Гост 12.14.026-2001.

	Работать в защитной одежде	На рабочих местах и участках, где необходимо применять средства индивидуальной защиты
	Работать в защитном щитке	На рабочих местах и участках, где необходима защита лица и органов зрения
	Отключить штепсельную вилку	На рабочих местах и оборудовании, где требуется отключение от электросети при наладке или остановке электрооборудования и в других случаях
	Работать в защитных перчатках.	На рабочих местах и участках работ, где требуется защита рук от воздействия вредных или агрессивных сред, защита от возможного поражения электрическим током
	Работать в защитных наушниках	На рабочих местах и участках с повышенным уровнем шума
	Работать в защитных очках	На рабочих местах и участках, где требуется защита органов зрения
	Электроинструмент класса II (по ГОСТ 60745-1-2009).	Электроинструмент с двойной изоляцией. Заземление не предусматривается.

а) Используйте зажимы, струбцины, тиски или другие способы надежной фиксации обрабатываемой детали. Удерживание детали рукой или телом ненадежно, может привести к потере контроля, к поломке инструмента или к травмам.

б) Не перегружайте электроинструмент. Используйте электроинструмент по прямому назначению. Правильно подобранный электроинструмент позволяет более качественно выполнить работу и обеспечивает большую безопасность.

в) Не используйте электроинструмент, если неисправен выключатель. Любой электроинструмент, в котором неисправна клавиша включения/выключения, представляет ПОВЫШЕННУЮ опасность и должен быть отремонтирован до начала работы.

г) Отсоедините штепсель от источника электропитания перед проведением любых регулировок, заменой комплектующих, а также по завершении работы. Такие профилактические меры уменьшают риск случайного включения электроинструмента.

д) Храните электроинструмент в месте, не доступном для детей и людей, не имеющих навыков работы с электроинструментом. Электроинструменты опасны в руках неопытных пользователей.

е) Вовремя проводите необходимое обслуживание электроинструмента. Это позволит более легко и качественно выполнять работу и повысит безопасность. Любые изменения или модификации запрещаются, так как могут привести к поломке электроинструмента и/или травмам.

ж) Регулярно проверяйте регулировки инструмента, осматривайте его на предмет деформаций или поломок рабочих частей. Если есть повреждения, отремонтируйте электроинструмент перед началом работ. Много несчастных случаев вызваны ненадлежащим обслуживанием электроинструмента. Составьте график периодического сервисного обслуживания вашего электроинструмента.

з) Используйте только принадлежности, рекомендованные изготовителем для вашей модели. Принадлежности, которые подходят для одного электроинструмента, могут стать опасными при использовании на другом.

## **5. Правила эксплуатации оборудования.**

1) Используйте шумогасящие наушники при длительной эксплуатации электроинструмента, во избежание потери слуха.

2) Всегда используйте дополнительную ручку для максимального контроля над возможной отдачей электроинструмента.



3) Всегда надевайте защитные очки при эксплуатации электроинструмента. Используйте респиратор для работы, при которой образуется пыль.

4) Никогда не оставляйте выключатель в положении «ON» («Включено»). Перед включением убедитесь, что выключатель находится в положении «OFF» («Выключено»). Случайные запуски могут стать причиной травмы.

5) Во время работы старайтесь не стоять между инструментом (или вспомогательной ручкой) и стенами или столбами. Заклинивший диск может вызвать отдачу и стать причиной травмы.

6) Убедитесь, что максимальная скорость вращения, указанная на шлифовальном или отрезном диске, соответствует максимальной скорости, указанной на угловой шлифовальной машине.

7) Убедитесь, что диаметр и посадочное отверстие шлифовального или отрезного диска соответствуют требованиям угловой шлифовальной машины.

8) Убедитесь, что шлифовальный или отрезной диск правильно установлен и закреплен.

9) Не используйте угловые шлифовальные машины для шлифования и разрезки заготовок, ширина которых превышает максимальную шлифовальную или отрезную глубину шлифовальных и отрезных дисков

10) Не используйте шлифовальные круги для удаления заусенцев.

11) Не допускайте прикосновения шпинделя к шлифовальной поверхности.

12) Перед началом работы проверьте шлифовальный или отрезной диск на наличие поломок, трещин и изломов.

13) Перед началом работы включите угловую шлифовальную машину на 30 секунд без нагрузки. При обнаружении чрезмерной вибрации или иных неполадок немедленно выключите машину. Обратитесь в сервис для устранения неисправности.

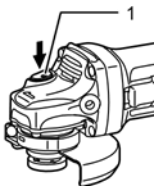
14) Убедитесь, что поблизости нет легковоспламеняющихся веществ. Избегайте попадания искр на такие материалы и жидкости.

## **6. Работа с электроинструментом.**

Угловые шлифовальные машины применяются только для резания и шлифования металлических изделий.

**ЗАПРЕЩЕНО!** Запрещается работать с каменными заготовками и керамической плиткой, а также использовать для влажного шлифования! (Данное замечание не относится к профессиональному инструменту).

**Замок вала.**



**ВНИМАНИЕ!** Никогда не задействуйте замок вала при вращающемся шпинделе. Это может привести к повреждению инструмента.

Нажмите на замок вала для предотвращения вращения шпинделя при установке или снятии дополнительных принадлежностей.

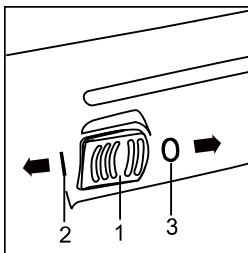
### **Использование.**

**ВНИМАНИЕ!** Запрещается класть углошлифовальную машину на заготовку, т.к. шлифовальный круг может повредить ее.

1. Четко зафиксируйте заготовку перед началом шлифования;
2. Крепко держа машину, прижмите её к заготовке под углом 15 градусов;
3. Равномерно и плавно перемещайте шлифовальный или отрезной диск поперек заготовки;
4. Запрещается использовать изношенные или поломанные шлифовальные и отрезные диски;
5. Выключайте изделие перед тем, как отсоединить его от сети электропитания.

### **Включение и выключение.**

1. Крепко возьмитесь за корпус и рукоятку машины. Для преодоления силы противодействия машина должна быть крепко прижата к обрабатываемой поверхности.
2. Установите выключатель в положение “1” (Вкл). Удерживая шлифовальную машину, сдвиньте выключатель ON/OFF (1) вперед и вдавите фронтальный выступ (2) в корпус оборудования. После установки выключателя в заданное положение, он будет зафиксирован в положении “1” (Вкл) и мотор продолжит работать. Для установки выключателя в положение “0” (Выкл), надавите на тыльную сторону выключателя (3). Выключатель переключится в положение “0” (Выкл).



### Регулировка скорости вращения (только для AG9012TE).

Регулятор скорости вращения позволяет изменять скорость вращения диска (от минимального до максимального значения).



## 7. Правила установки частей оборудования.

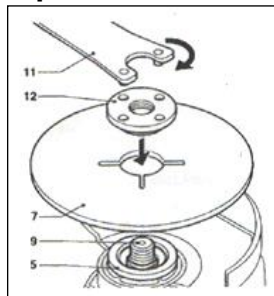
**ВНИМАНИЕ!** Устанавливайте только подходящие шлифовальные и отрезные диски.

Устанавливайте только армированные шлифовальные круги.

Шлифовальный или отрезной круг не должен касаться защитного кожуха.

### Установка и замена шлифовальных и отрезных дисков.

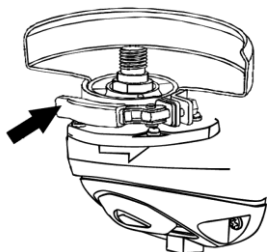
1. Нажмите на кнопку блокировки шпинделя и поверните шпиндель так, чтобы он попал в специальное отверстие. В процессе обязательно удерживайте кнопку блокировки шпинделя нажатой.
2. При помощи специального ключа (11) снимите внешний фланец (12) со шпинделя.
3. Установите шлифовальный или отрезной диск (7) на внутренний фланец (5).
4. Установите внешний фланец (12) на шлифовальный или отрезной диск (7)
5. Затяните внешний фланец при помощи специального ключа (11)
6. Отпустите кнопку блокировки шпинделя.
7. Слегка поверните шпиндель (5), пока он не выйдет из специального паза!



**ВНИМАНИЕ!** В противном случае при включении Вы повредите корпус редуктора!

### Установка защитного кожуха.

Защитный кожух оснащен специальной системой **FASTADAPT**. Чтобы установить защитный кожух, защелкните фиксатор, как показано на рисунке. Для снятия защитного кожуха отщелкните фиксатор.



### Установка боковой рукоятки.

Боковую рукоятку можно установить, как для управления справа, так и слева.

Для управления слева установите боковую рукоятку на правой стороне редуктора.

Для управления справа установите боковую рукоятку на левой стороне редуктора.



## 8. Техническое обслуживание.

**ВНИМАНИЕ!** Перед началом любых работ по обслуживанию инструмента вытащить вилку из розетки.

Предохраняйте инструмент от ударов и повышенной вибрации, а также попадания на корпусные детали масла и смазок.

Периодически проверяйте крепеж. Если болты ослабли - затяните их немедленно, во избежание серьезного повреждения инструмента и получения травмы.

Периодически проверяйте шнур электропитания. Если кабель поврежден - отремонтируйте в ближайшем авторизованном сервисном центре.

Держите вентиляционные отверстия чистыми. Очищайте периодически все части инструмента от пыли и грязи. Использование некоторых средств для чистки как бензин, аммиак, и т.д. приводят к повреждению пластмассовые части.

Ремонт Вашего электроинструмента поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей. При износе угольных щеток инструмент автоматически отключается. Выполните замену угольных щеток.

Обслуживание электроинструмента должно быть выполнено только квалифицированным персоналом уполномоченных сервисных центров. Обслуживание, выполненное неквалифицированным персоналом может стать причиной поломки инструмента и травм.

### Возможные неисправности и действия по их устранению.

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	ДЕЙСТВИЯ ПО УСТРАНЕНИЮ
Двигатель не включается	Нет напряжения в сети питания.	Проверить наличие напряжения в сети питания.
	Неисправен выключатель.	Обратиться в специализированный Сервисный центр для ремонта.
	Неисправен шнур питания.	
Повышенное искрение щеток на коллекторе	Изношены щетки.	Обратиться в специализированный Сервисный центр для ремонта.
	Загрязнен коллектор	
	Неисправны обмотки якоря.	
Повышенная вибрация, шум.	Рабочий инструмент плохо закреплен.	Закрепить правильно рабочий инструмент.
Появление дыма и запаха горелой изоляции.	Неисправны подшипники	Обратиться в специализированный Сервисный центр для ремонта.
	Износ зубьев якоря или шестерни	
	Неисправность обмоток якоря или статора.	
Двигатель перегревается.	Загрязнены окна охлаждения электродвигателя.	Прочистить окна охлаждения электродвигателя
	Электродвигатель перегружен.	Снять нагрузку
	Неисправен якорь.	Обратиться в специализированный Сервисный центр для ремонта.

### 9. Гарантийное обязательство.

На электроинструмент распространяется гарантия, согласно сроку, указанному в гарантийном талоне.

Вы можете ознакомиться с правилами гарантийного обслуживания в гарантийном талоне, прилагаемом к инструкции по эксплуатации.

## **10. Срок службы изделия.**

Срок службы изделия составляет 5 лет. Указанный срок службы действителен при соблюдении потребителем требований настоящего руководства. При полной выработке ресурса инструмента, его необходимо утилизировать в соответствии с установленными правилами в РФ.

**ЗАПРЕЩЕНО** применение инструмента не по назначению!

## **11. Перечень критических отказов и ошибочные действия персонала или пользователя.**

Не использовать с поврежденной рукояткой или не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия.

Не использовать с перебитым или оголенным электрическим кабелем.

Не использовать на открытом пространстве во время дождя (в распыляемой воде).

Не включать при попадании воды в корпус.

Не использовать при сильном искрении.

Не использовать при появлении сильной вибрации.

## **12. Критерии предельных состояний.**

Перетёрт или повреждён электрический кабель.

Поврежден корпус изделия.

## **13. Действиях персонала в случае инцидента, критического отказа или аварии.**

При возникновении инцидента или аварии следует незамедлительно остановить работу с инструментом, обесточить, обратиться в сервисную службу, действовать по указаниям службы сервиса, если таковые поступили, и не допускать людей к работе с инструментом.

## **14. Хранение.**

Необходимо хранить в сухом месте. Необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей.

При хранении необходимо избегать резкого перепада температур.

Хранение без упаковки не допускается. Подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 1).

## 15. Транспортировка.

Категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке.

При разгрузке и погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки.

Подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ15150 (Условие 5).

## 16. Утилизация.



Отслужившие свой срок электроинструменты, принадлежности и упаковку следует сдавать на экологически чистую рекуперацию отходов. Не выбрасывайте электроинструменты в бытовой мусор!

## 17. Значения шума и вибрации.

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN60745:

Уровень звукового давления ( $L_{pA}$ ): 85 дБ (A)

Уровень звуковой мощности (LWA): 96 дБ (A)

Погрешность (K): 3 дБ(A).

Используйте средства защиты слуха.

Общий уровень вибрации (векторная сумма по трем координатам), определенный в соответствии с EN60745:

Рабочий режим: шлифовка поверхности.

Распространение вибрации ( $a_h$ , AG): 7,0 м/с<sup>2</sup>.

Погрешность (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>.

## 18. Информация для покупателя.



Сертификат соответствия: № TC RU C-CN. TC 02.B.00287

Серия RU № 0733241, срок действия: с 27.07.2018 г. по 26.07.2019 г. Выдан Органом по сертификации продукции «ТЕСТСЕРТМАШ» Общества с ограниченной ответственностью «ТестСертМаш», Россия, 115477, город Москва, улица Бехтерева, дом 3, корпус 2.

Изготовлено в соответствии с директивами:

2014/35/EU Низковольтное оборудование,  
2014/30/EU Электромагнитная совместимость,  
2006/42/EC Машины и механизмы.

Соответствует техническим регламентам

ТР ТС 010/2011 «О безопасности машин и оборудования»

ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических»

ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования»

Страна изготовления: Китай

Производитель (завод-изготовитель):

AWLOP TRADING CO LTD,

Адрес: 16/F unit A2, Modern Times № 201, Lantian road, Ningbo, China.

Китай, г. Нингбо, ул. Лантень 21, Модерн таймз А2, блок 16/F.

Уполномоченный представитель: ООО «Сервисный центр Штурм»

Адрес места нахождения: Россия, 140143, Московская область, Раменский район, пос. Родники, ул. Трудовая, д.10, пом.1

Телефон горячей линии: 8 800 775 5060.

Импортер: ООО «ПрофТорг»

Адрес места нахождения: Россия, 141011, Московская обл., г. Мытищи, ул. Герцена, д. 1, корп. 3, пом. 28, оф. 7.

Телефон горячей линии: 8 800 775 5060.

Эл. почта: info@instruimport.ru

Дата производства указана в 10-значном серийном номере инструмента, нанесенного на его корпус:

1-я и 2-я цифра обозначает год, например, «4» обозначает, что изделие произведено в 2014 году.

3-я и 4-я цифры обозначают номер месяца в году производства, например, «05» - май.



Дата изготовления указана на упаковке.